

---

**DONATION AGREEMENT**

---

Contracted between

**Uppsala Fire Brigade** – Uppsala kommun Brandforsvaret 753 75 Uppsala Sweden represented by Chief Fire Officer Andres Ahlstrom as **donor**,

**Municipality of Kriva Palanka** , located on str. St.Joakim Osogovski , no 175 in Kriva Palanka , represented by Mayor, Arsencho Aleksovski as **donation recipient**

**Article 1**

The subject of this Agreement is a donation of Fire Engine vehicle Scania model P93ml4x2 28042z, chassis number PM4X2Z01209214 with value of 1 euro in order to realize the common needs and public interest of the Municipality of Kriva Palanka.

**Article 2**

The donor gives to the donation recipient a Fire engine vehicle type Scania P93ml4x228042z, chassis number: PM4X2Z01209214

**Article 3**

The purpose of this act of agreement is realizing the common needs and public interest of the Municipality of Kriva Palanka , building, improvement and enlarging the capacity in the process of realization the goals TPPE Kriva Palanka , in the process of coping with fires , prevention of making huge damages , destruction of the property of great worthless cultural and historical importance, ecological damages, destruction of forests, coping with the fires as well as other activities of public interest in accordance to the Law.

**Article 4**

The donation recipient is not obliged to do any recompense towards the donor.

**Article 5**

After receiving the donation all the rights and duties as elements of ownership are entirely in charge of the donation recipient. In the process of realizing of these rights, the donor will take all the necessary steps to supply the documents which are needed for that.

**Article 6**

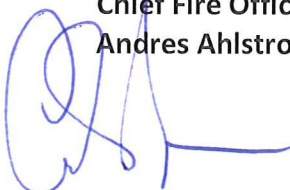
This Act of agreement is contracted as a result of the Decision for receiving donation no. 09-735/45 made by the Council of the Municipality of Kriva Palanka on 13.03.2015

**Article 7**

This Act of agreement was contracted in 6(six) identical copies, (3) three for each of the parties of this contract. This Act of agreement was contracted into English and Macedonian with identical content.

**Donor**

**Uppsala Fire Brigade  
Chief Fire Officer  
Andres Ahlstrom**



**Donation recipient**

**Municipality Kriva Palanka  
Mayor  
Arsencho Aleksovski**

---

## ДОГОВОР ЗА ДОНАЦИЈА

---

Склучен помеѓу:

**Противпожарна Бригада Упсала** – Uppsala kommun Brandforsvaret 753 75 Упсала Шведска застапувана од Chief Fire Officer Andres Ahlstrom како (давател на донацијата)

**Општина Крива Паланка**, со седиште на ул. "Св. Јоаким Осоговски" бр.175 во Крива Паланка, застапувана од Градоначалникот на Општина Крива Паланка Арсенчо Алексовски (примател на донација)

### Член 1

Предмет на овој договор е донација на противпожарно возило Scania P93ml4x228042z, со број на шасија PM4X2Z01209214, во вредност од 1 евро, за остварување на општи потреби и јавниот интерес на општина Крива Паланка.

### Член 2

Давателот на донацијата му го предава на примателот на донацијата противпожарното возило марка Scania P93ml4x228042z, со број на шасија PM4X2Z01209214

### Член 3

Целта на донацијата од овој договор е остварување на општи потреби и јавниот интерес на општина Крива Паланка, изградба, подобрување и зголемување на капацитетот во извршување на целите ТППЕ Крива Паланка справувањето со пожарите, спречување на настанување на недамостливи штети, уништување на добра од непроценливо културно и историско значење, нанесување на еколошки штети, уништување на шуми, успешно справување со настанатите пожари како и на други активности од јавен интерес во согласност со закон.

### Член 4

Примателот на донацијата не е во обврска да врши никакви против исполнувања кон давателот на донацијата.

### Член 5

Со донирањето на противпожарното возило правата и обврските по основ на сопственост целосно преоѓаат на примателот на донацијата. За остварување на овие права од страна на давателот на донацијата ќе се преземат сите неопходни дејствија и ќе се обезбедат сите потребни документи за реализација на истото.

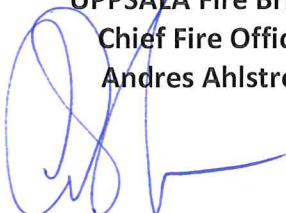
### Член 6

Овој договор се склучува врз основа на Одлука за прием на донација Бр.09-735/45 донесена од страна на Советот на Општина Крива Паланка на ден 13.03.2015 година

### Член 7

Договорот е склучен во 6 идентични примероци од кои по три за секоја договорна страна. Овој договор е составен на Англиски и Македонски јазик со идентична содржина.

Давател на донација  
UPPSALA Fire Brigade  
Chief Fire Officer  
Andres Ahlstrom



Примател на донација  
Општина Крива Паланка  
Градоначалник  
Арсенчо Алексовски

**Räddningsnämnden****SAMMANTRÄDESPROTOKOLL**

Sammanträdesdatum

2014-10-08

Sid  
1 (9)

Plats och tid: Rosendals brandstation, Uppsala  
Gruppmöte: 17.00 - 18.00  
Nämndmöte: 18.00 - 20.10

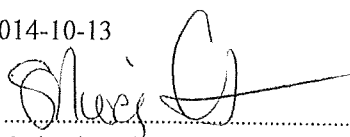
Ordinarie: Jan Ulmander (C), ordförande  
Patrik Kjellin (S), vice ordförande  
Daniel Enholm (M)  
Maria Jansson (M)  
Margareta Blomqvist (M)  
Kijan Kamiri (S)  
Anders Gustafsson (S)  
Stefan Edelsvärd (FP)  
Siw Björkgren (MP)  
Lennart Owenius (M)  
Jonas Nyberg (S)  
Daniel Blomstedt (M)  
Margareta Widén-Berggren (S)

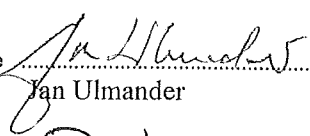
Ersättare: Mats Hellman (C)  
Håkan Pettersson (S)  
Sanna Sundvall (MP)  
Anna-Lena Söderblom (M)  
Tord Andersson (S)

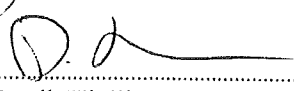
Övriga deltagande Anders Ahlström brandchef, Solweig Wiktorsson sekreterare, Anders Fridborg bitr  
brandchef, Mikael Lundkvist ekonomichef, Elisabeth Samuelsson § 66 4.1.

Utses att justera Patrik Kjellin

Justeringens plats och tid Viktoria 2014-10-13

Underskrifter Sekreterare  ..... Paragraf 51 - 66  
Solweig Wiktorsson

Ordförande  .....  
Jan Ulmander

Justerande  .....  
Patrik Kjellin

**ANSLAG/BEVIS**

Protokollet är justerat. Justeringen har tillkännagivits genom anslag

Organ Räddningsnämnden

Sammanträdesdatum 2014-10-08

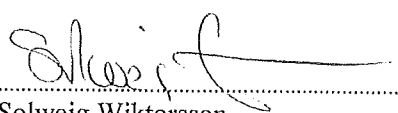
Datum för  
anslags uppsättande 2014-10-14

Datum för anslags  
nedtagande 2014-11-05

Besvärstiden utgår 2014-11-04

Förvaringsplats  
för protokollet Brandförsvaret, Viktoria

Underskrift

 .....  
Solweig Wiktorsson

Justerandes sign



Utdragsbestyrkande

## § 57

**Ansökan om bidrag – Storvreta brandstation, RÄN-2014-0214****Beslut**

att eventuella kostnader i samband med Storvretas brandstations 20-års jubileum hanteras inom förvaltningen, inga bidrag betalas ut.

**Sammanfattning**

Anställda vid Storvretas brandstation har ansökt om ett bidrag på 20 000 kr för 20-års jubileum av Storvreta brandstation. Brandstationen ingår i Uppsala kommuns organisation och därmed bör alla kostnader för jubileumet hanteras som andra kostnader som brandförsvaret har.

**Beslutsunderlag**

Ansökan om bidrag från Storvreta brandstation.

*Håkan Olsson, Stationschef Storvreta*

...

## § 58

**Förfrågningar om donation av brandfordon till Makedonien och Estland, RÄN 2014-0224 och RÄN-2014-0252****Beslut**

att donera ett fordon till Makedonien

att uppdra till förvaltningen att underöka om ytterligare ett fordon kan doneras till Estland.

**Sammanfattning**

För närvarande finns två utrangerade brandfordon inom Uppsala brandförsvär. Ett av fordonen är inte körbart.

**Beslutsunderlag**

Muntlig föredragning.

*Jovan Christoviski*  
*Raul Arma*

...

